

## Yut

### Yut beleş asaň kayyň

<sup>1</sup> Be, nebe Yems kuliň Yut, Yesu Kristuyen meten al. Nebe deň alya bereya Adoniniň Al Kurun beleş hoy dirde bubulkuňne wor po yen nurd dunen hiyen irde Yesu Kristu beleş doyan dirde hiyen mar goke asaň gago kaň hime.

<sup>2</sup> Deňbe Al Kurun beleş bunineň dirde, bitin yisikamde, bubulkuňne wor po yen nurde dunen hiwon yen gusunan irde hime.

<sup>3</sup> Be, kadne yago, haňkapyabe Al Kurun beleş neň tumnan dumulgan tiyyin goke asaň kaň dunmewon wor po yen nurde himyen. Goyenbe mere momonin nurdeb mere miň hoyan kayen yen nurde gago asaň kaň hime. Mere gobe gahade: Yesu niň dufay sanin ird ird gobe Al Kurun beleş alya bereyamin wawun unkurende po yunyin. Niňgeb beleş hoyanbe hubu wor po. Goke tenbe Yesu niň dufaytin taren iramin goyen sanin po tanarde hinayin. Mongo al hoyan beleş dufaytin bulun yirnayin geb.

<sup>4</sup> Mere ga dinen hime gabe al kura mar beleş balmin den hitte wan usi dirde hanjen geb, gago dinen hime. Mel gobe Al Kurun palap ma irde hanjen mar. Irdeb, “Al Kurun beleş bunineň dirde igin igin dirde hi geb, mata bulunbe igin mali ga ten hitek,” yen hanjen. Irde Doyan Al Kurunniň Yesu Kristube tarenmin kurun wor po gega, pel irde hanjen. Niňgeb mel gote

mata bulunmin̄ goke bikken̄ Al Kurun̄ belen̄ kame merem yan̄ yiren̄ yirin̄.

<sup>5</sup> Be, Doyan̄ Al Kurun̄ belen̄ alya bereyamin̄ Is-rael mar goyen Isip nan̄are mat hoyan̄de yukurin̄ gega, yukun̄ hikeyabe al kura dufaymin̄ yen̄ ge san̄in̄ ma irkeb gasa yirke kamde pasi hamin̄ goyen den̄be ken̄kela nurde han̄. Goyenbe goyen goke sopte bebak dirmeke nurnan̄ yen̄be gago dinen̄ hime.

<sup>6</sup> Irde Al Kurun̄yen miyon̄ buda goyen den̄em karkuwan̄ yuntin̄ gega, goke ep yen̄ ma nurde Al Kurun̄ asogo irkeb gasun̄min̄de mat yakira tike tubul ten̄ hoyan̄de kwamin̄ goke nurnayin̄. Miyon̄ gobe Al Kurun̄ belen̄ sen taren̄ epte ma tol yetek gore po fere yirde kidoma bulun̄ wor po bana yirtin̄ han̄.\* Goŋ po hen̄ kame merem yan̄ yird yird Nalu Kurun̄ goke doyan̄ hen̄ han̄.

<sup>7</sup> Sodomya Gomoraya taunde nin̄ marya taun bin̄yan̄ goyan̄ nin̄ marya wor mata bulun̄ gwahade goyen po tiyamin̄. Go mar gobe leplep mata ten̄ hinhan, irde alya bereya ferd ferd mata kura Al Kurun̄ belen̄ bisam yirtin̄ goyen mali mali ten̄ hinhan. Irkeb mata bulun̄min̄ gote murun̄gem bulun̄ kurun̄ wor po goyen al belen̄ go kenen̄ kafura hen̄be gwaha ma ten̄ hinayin̄ yen̄ Al Kurun̄ belen̄ kak hugin̄en̄ hiyen̄ gore kumga yiryin̄.

<sup>8</sup> Niŋgeb den̄ hitte balmin̄ wayan̄ mar goyen wor mata gwahade go ten̄ han̄yen. Go mar gobe

---

\* **1:6:** Senya kidomaya yitin̄ gobe megen gake yitin̄. Miyon̄ yago gobe Al Kurun̄yen gasun̄de mat yakira tike megen katamin̄. Megenbe Al Kurun̄yen gasun̄ yara mon̄, mata bulun̄be makin̄ hi. Goke ten̄be megen gayen 'kidoma' yitin̄ gogo.

mata bulun ten ten nin po mitemitem nurde go po gama irde yingen goyen po Al Kurun dilinde tikin bulun wor po yirde hanjen. Irde Al Kurunyen mere pel irde miyonmin wor mere bulun mat yirde hanjen.

<sup>9</sup> Goyenbe Al Kurunyen miyon gote kurunmin Maikel wor Satan mere bulun mat kura ma iryin. Yenbe Mose hakwam ganun belen tiyyen yen Satanya kadom mohonde tiyaryumya goyen Satan go mere bulun mat kura ma iryin. Gwaha irtinjenbe, “Mere bulun taha kurun gakebe Doyan Al Kurun belen gab ginen tiyyen,” inyin.

<sup>10</sup> Goyenpoga go mar gobe det kura min kenkela bebak ma ten henjabe mere bulun mat ten hanjen. Yenbe dapna belen mata ten hanjen yara, kenkela ma dufay hen mali ulinde po aman hetek mata go po gama irde hanjen. Mel gobe gwaha ten henbe yingen bulun wor po yirde hanjen.

<sup>11</sup> Ningeb goke buninen wor po nurd yunen hime. Go mar gobe Kein belen mata bulun tiyyin goyen po gama irde hanjen. Irde Balam belen hora nin ten mata bulun tiyyin gwahade goyen po ten hanjen. Irde Kora belen Al Kurun asogo irde kanduk kinyin gwahade po, mel go wor Al Kurun asogo irde hanjen geb, kanduk kurun kennayin.

<sup>12</sup> Go mar gobe mata bulun tihit yen memyak ma nurde Yesu kamyin goke bebak ten ten ge dula ten hanjende gor mali wan keperde binje nene hanjen. Ningeb mel gore dula mata gote min goyen bulun irde hanjen. Mel gobe yingen ge po nurde hanjen. Mataminbe kigarinjin kura

meñe belen tawayyen gega kigariñ ma katyen go gwahade goyen po, matamiñbe igineñ miñmon. Yenbe he igineñ hetek nalure igineñ ma hiyyen, irde he go wasenñ temeyke kamtiñ hiyen go gwahade goyen po, Al Kurunñ diliñde hugineñ ge kamtiñ hinayiñ.

<sup>13</sup> Yenbe makanñ duba huwarke dadilo kawan forok yenñ hanñyen yara mata bulunñmiñ memyak goyen bana ma kuñbe kawan forok yirde hanñyen. Go mar gobe dinambe kura huñhilok yineñ hanñyen gore belneñ wor po goyen tubul teñ belenñ hoyañde kunayiñ go gwahade goyen, dufaymiñ keñkela ma kipirtiñ hanñyen. Niñgeb gwahade mar gokeb Al Kurunñ belenñ gasuñ bulunñ kidoma wor po goyen bana yermeke goñ hugineñ hinayiñ yenñ gitik irtiñ hi.

<sup>14</sup> Be, bikkeñ Adam hitte mat wañ wañ asi basañmiñ 7 Enok belenñ al gwahade forok yetek goke teñ gaha yiriñ: “Doyañ Al Kurunñ belenñ miyonñmiñ yago budam wor po goya wañ hi go kennañ.

<sup>15</sup> Yenbe wañ megen niñ alya bereya kurunñ gayen igiñ ma bulunñ yineñ pota yiryenñ. Irdeb Al Kurunñ palap ma irde hañ mar gore asogo irde mata bulunñ titiñ kurunñ goyen goke merem yañ yirde gote murunñgem bulunñ wor po yunyenñ. Irdeb Al Kurunñ asogo irde mere bulunñ bulunñ irde hitiñ kurunñ goyen goke merem yañ yirde gote murunñgem bulunñ wor po yunyenñ,” yiriñ.

<sup>16</sup> Go mar gobe Al Kurunñyen metenñ goke bearar teñbe ug po ñagak yenñ hanñyen. Mel gobe yinñenñ ge po turunñ turunñ teñ hanñyen, irde yinñenñ ge po

nurde al hoyañ usi yirde biñ yade hanyen.

*Dufaytiñ Yesu niñ sañiñ irde heñ heñ mata*

<sup>17</sup> Be, kadne yago, denbe hañkapyá Yesu Kristuyen mere basañ mar aposel belañ mata kame forok yenayiñ goke dinamiñ goyen bitiñ sir ma yiyyeñ.

<sup>18</sup> Aposel belañ gaha dinamiñ: “Nalu funañ binde heñ hikebe tatuwañ dirde hinmañ dirde, dufay buluñ Al Kurun belañ igiñ ma nurde hiyen go po gama irde mata teñ hitek mar forok yenayiñ,” yamiñ.

<sup>19</sup> Al gwahade goreb dindiken uliñ kadom buluñ nurd guneñ teñ hinayiñ yeñ den bana bipti forok irde hanyen. Mel gobe Holi Spiritya ma hañ geb, uliñde amañ heñ hende niñ mata buluñ po gama irde hanyen.

<sup>20</sup> Goyenbe, kadne yago, denbe Yesu niñ dufaytiñ tareñ iramiñ go hende heñ hentiñ igiñ wor po irde hinayiñ. Irde Holi Spiritya heñ Al Kurun gusunañ irde hinayiñ.

<sup>21</sup> Irde Doyañ Al Kurun Yesu Kristu belañ bunineñ dirde Al Kurunya hugineñ heñ heñ tareñ goyen dunyeñ yeñ nurde Yesu wañ wañ niñ doyañ heñ hinayiñ. Gwaha teñ heñyabe Al Kurun belañ den goyen bubulkunne wor po yeñ nurd duntek mata igiñ goyen po teñ hinayiñ.

<sup>22</sup> Irde alya bereya Yesu niñ dufaymiñ sañiñ ma irde dufay budam irde hañ mar niñ bunineñ nurde yuney hinayiñ.

<sup>23</sup> Irde al kura mata buluñ teñ kak alare kutek heñ hañ mar goyen yade Yesu hitte yukun hinayiñ. Irde al kura mata buluñ tike goke bunineñ

yirde farañ yurde hinayiñ. Goyenpoga deñ wor mata buluñ goyen tinak geb, keñkela wor po heñ ga hinayiñ. Deñbe gwaha ma wor po tinayiñ!

<sup>24</sup> Be, Al Kurunbe sañiñmiñ kurun wor po geb, farañ durke epte ma mata bulunde katnayiñ. Irdeb Al Kurun deñem turun yañ wor po hitte dukuke diliñ mar huwarnayiñ. Irde deñbe mata bulunñiñ miñmon geb, kandukneñ ma nurde amaney wor po nurde hinayiñ.

<sup>25</sup> Yeñ unñkureñ po gab Al Kurun. Irde Yesu Kristu belen metenñ titiñ go hende neñ gayen mata bulunde mat dumulgañ tiyyiñ. Niñgeb yeñ po deñem turun yañ irde hitek. Yeñbe Doyañ Al Kurun wor po, tareñmiñ wor kurun wor po. Irde megenya nanñkiya det kurun gate doyañ al wor po. Bikkeñ wor gwahade po hinhin, hañka manañ hi, irde kame wor gwahade po hiyeñ. Fudinde wor po.

**Al Kurunyen Mere Igin  
The New Testament in the Gwahatike Language of  
Papua New Guinea  
Nupela Testamen long tok ples Gwahatike long  
Nuigini**

copyright © 2000 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Gwahatike

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-08-10

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Mar 2025 from source files dated 31 Aug 2023

dbba218f-41f3-5f08-b0b6-2a7c919093ab